

LA GIUVENTETGNA – DIE JUGEND

Cura che nus vein saviu che nus duessen far in project davart Flurin Camathias, eis ei spert stau clar per nus che nus scrivin entuorn ina poseia. La giuventetgna – per nus in tema actual. A nus eis ei stau impurtont da mantener la descripziun dalla giuventegna sco Flurin Camathias haveva fatg. La giuventetgna ei semidada enorm ils davos onns e quei svilup lein nus mussar en nossa poesia. Ella duess buca mo exprimer las varts positivas dalla giuventetgna, nus lein star tier la verdad.

Als wir mit unserem Lehrer Adrian Cathomas das Projekt Flurin Camathias in Angriff nahmen, war für uns klar, dass wir sein Gedicht «La giuventetgna – Die Jugend» neu interpretieren möchten: «Die Jugend» - für uns ein naheliegendes und aktuelles Thema. Für uns war es auch wichtig, die Beschreibungen, wie sie im Gedicht von Flurin Camathias vorkommen, beizubehalten. «Die Jugend» hat sich in den letzten Jahren sehr verändert, und diese Entwicklungen möchten wir in unserem Gedicht aufzeigen – und nicht nur die schönen Seiten idealisieren.

LA GIUVNETETGNA

Jana Gartmann (*2005), Joelle Jäger (*2005) e Nina Peng (*2005)

Per adina giuven lein restar,
il temps ensemen passentar,
da tei nus lein seregurdar.
Plascher da viver nus mantenin,
o giuventetgna, pervia da tei nus survivin.

Sut pressiun nus esssan mintgadi,
denton adina cun in surrir.
Ei vegn spitgau prestaziun,
quei fa a nus mal il magun.

Plein legria e deprimonza
tras il mintgadi nus mein.
A fin ei noss'affonza,
mo il meglier nus sperein.
Cura la mascrina croda
semuossa l'endretga croda.

Di per di surprender pli bia
responsabladad,
nossa veta cun massa abstrusadads.
Sepreparein sin in legreivel futur
e sperein sin la grond'amur.

Nossa generaziun ha da far bia culla
digitalisaziun,
nies telefonin ha surpriu noss'entira
attenziun.

Nuot senza internet fagein,
per nossa savida leu nus mein.

Tei lein nus tener en memoria,
nuot da nies vargau s'enriclein
e la porta davos nus serrein.
O giuventetgna, ti eis gleiti historia.

LA GIUVNETETGNA

Flurin Camathias (*1871-†1946)

O giuventetgna,
frestga fadetgna,
ti rasas ora schi bun'odur;
de tei vi jeu cantar
e biala tei numnar,
o giuventetgna, ti castga flur!

En cumpignia
plein harmonia
cantein nus legher e frestgamein;
tgei onns de legherment
de forz' ed ardiment,
o giuventetgna, ti tschiel serein!

O ti rimnada
cun led'egliada
lavor'e conta de bien humor.
Dultscha speranza
anfl'in'avdonza,
o giuventetgna, en tiu bien cor.

Mo spert sesmida
la flur cotschnida,
la feglia croda avon ch'ins crei;
perquei nos onns schi bials,
lein esser leds giuvnals
en giuventetgna, tuts selegrei!